

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME SCHIFFLANGE

# Magazin

41. AUSGABE · Abrëll 2024





# votre agence Foyer DAMAS

#### Agence Principale d'Assurances

2-4 rue de la Paix - L-3871 Schifflange Tél.: 26 52 39 61 3066@agencefoyer.lu



Einfach fir lech do

Foyer.lu



## Léif Frënn vum Syndicat, Léif Memberen, Veräiner, Annonceuren a Matbierger

er soen Iech all Merci, dass der ons esou zuelräich op eiser Assemblée Générale besicht hutt. Mer hunn eis kreativ Phase genotzt, fir déi éischt Manifestatiounen ze preparéieren, déi deemnächst ustinn.

Follgend Datumer kënnt der Iech schonn opschreiwen:

Den 8.Mee 2024, ass d'Soirée Italienne déi mer zesumme mat der ACAS organiséieren. Natierlech bidde mer Iech e gudden italieenesche Maufel un, musikalesch féiert eis Lisa Mariotto an den Domenico duerch den Owend.

Freides, de 14. Juni ass den Opening an den 30. August ass de Closing vun eisem Afterwork. Och do wäerte mer Iech mat Neiegkeeten iwwerraschen. Wéi och d'lescht Joer kënnen Schöfflenger Veräiner sech melle fir hiren Afterwork fest ze leeën.

Dann hu mer eis Zäit awer och genotzt fir Iech d'Roll vum Syndicat d'Initiative a puer Wierder ze beschreiwen.

D'Froe déi mer oft gestalt kréien, wie ka Member ginn?

- Schöfflenger Veräiner an all Matbierger.

Fänke mer mat de Veräiner un

De Syndicat d'Initiative ass den Daachverband vun de Schöfflenger Veräiner an huet en oppent Ouer fir Iech wann der eppes um Häerze leien hutt. All Schöfflenger Veräin huet natierlech och d'Méiglechkeet Member bei eis ze ginn, wouriwwer mer ons freeën. Op Är Invitatioune fir déi alljärlech Generalversammlunge komme mer och gären, esou dass ömmer eng Verbindung besteet.

Dofir hu mer et och wichteg fonnt, mam Här Alex Bodry zesummen, Konferenzen ze organiséieren iwwert dat neit a.s.b.l. - Gesetz.

D'Afterworke goufen och an d'Liewe geruff fir de Veräiner d'Méiglechkeet ze ginn, dass och si gesi ginn, dass si net nëmmen op engem Terrain stinn an hier Sportler op déi bescht méiglechst Meetinger präparéieren, mee och fir zesummen e flotten a gemittlechen Owend ze verbréngen. Dëst ass awer och wichteg, fir dass d'Veräiner sech ënnerteneen kennenléieren.

Da wëlle mer awer nach ënnersträichen , dass mer keng Nimm an Telefonsnummere vun deenen eenzelne Veräiner erausgi wéinst der *Protection des données*. Um Site vun der Gemeng fannt der déi néideg Informatioune vun de Veräiner.

Eis **Memberen** däerfen natierlech net feelen, well ouni si hätten eis Manifestatiounen net dee Succès, mer sinn immens houfreg, dass der ons dat ganzt Joer ënnerstëtzt.

Duerfir, ALL Matbierger ka Member bei eis gi wann een Interessi huet fir am Benevolat aktiv ze ginn an eng Hand wëllt upaken oder an de Comité komme wëll, kënnt der Iech gäre bei eis mellen. Dëst ass natierlech méiglech wa Poste fräi sinn.

D'Roll vum Syndicat d'Initiative besteet fir dat Zesummeliewe mat de Veräiner a Matbierger an der Gemeng opriicht ze halen.

Dann hu mer awer och nach den **Tourismus** an eisem Numm stoen, do huet eis eng Madamm op der Soirée des bienvenues ugeschwat, eng berechtegt Fro, wéi mer dann do aktiv sinn.

Mer hunn eis Trëppelweeër, déi op eisem Site sti mat deene beschtméiglechsten Erklärungen, ob de Wee liicht, schwéier, grouss oder kleng ass. Zum Beispill, De Saturnwee, de Resistenzwee asw.

Geet dat duer fir den Tourismus? Mengen déi Froe misste mer ons nach eng Kéier duerch de Kapp goe loossen.

Wann der Iddien hutt kënnt der ons déi gäre per E-mail eraschécken, mer sinn op fir alles.

Mer hoffen, dass mer et fäerdeg bruecht hu, mat dësen Erklärungen Iech d'Roll vum Syndicat d'Initiative ze beschreiwen .

Mer freeën eis, Iech all erëmzegesinn.

Äert Esther
Presidentin vum SIT Schöffleng













# De Comité vum Schëfflenger Syndicat

LANGERS-ZWANK Esther, Presidentin

MAQUET GRÜNEISEN Sam, Vice-President

DOSTERT Saskia, Sekretärin

GILSON-HAAG Malou, Trésorière

BIWER Christiane, Member

DA COSTA Ricardo, Member

DEFAYS Manni, Member

FEIEREISEN Carlo, Member

KUHN Georges, Member

LANGERS Marc, Member

MOND-STREFF Jacky, Member

RETTER Clayton, Member

THILL-UNGUREANU Maria, Member

#### **IMPRESSUM**

#### Adresse postale:

Syndicat d'Initiative et de Tourisme Schifflange

B.P. 58 L-3801 Schifflange

GSM: +352 691 99 14 13 E-mail: info@sit-schifflange.lu

Tirage: 4.800 exemplaires

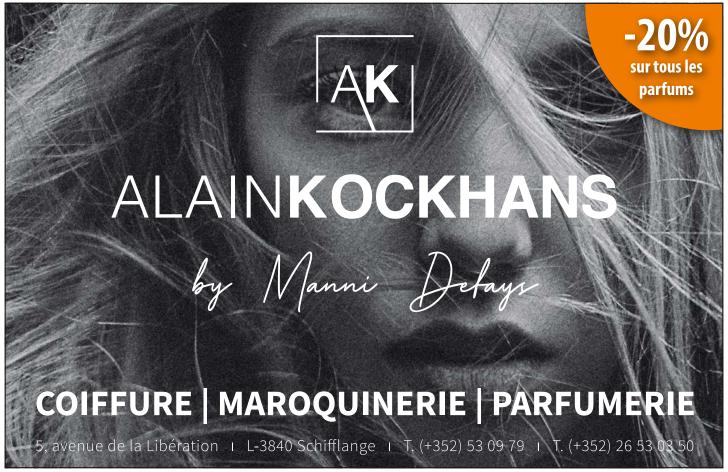
De S.I.T. ass politesch onofhängeg an all Aarbechten ginn onentgeldlech gemaach. Di aktuellst Informatiounen fannt dir op www.sit-schifflange.lu



70% de receveurs potentiels 3% de donneurs seulement

Donnez du sang Sauvez des vies!











## De Syndicat d'Initiative vu Schöffleng informéiert ...



#### **NUMEROS D'URGENCES:**

112 (Ambulances, Pompiers)

Police / Commissariat de proximité Schifflange: 244 57 - 200 Police / Centre d'Intervention Esch: 4 99 75 - 500 Hôpital Centre Hospitalier Emile Mayrisch: 57 11 - 1

#### Médecins spécialisés:

Dr. W. Abdelli, cardiologue 531 866 200 Dr. M. Ghanem, cardiologue 531 866 200

#### Médecins-dentistes:

Dr A. Albi 661 777 233 Dr R. Herr 26 53 28 38 Dr T. Hoffmann 54 57 58 Dr H. Fernandes Teixeira 691 244 030 Dr S. Pinto 691 244 030 Dr C. Rodde 53 18 66 302 54 57 58 Dr P. Suchail Dr A. Tanson 26 52 15 30

#### SERVICES MÉDICAUX

Médecins généralistes	:
-----------------------	---

Dr E. Agovic	28 20 77 03
Dr F. Belbachir	26 54 11 - 11
Dr C. Heisbourg	54 82 98
Dr S. Diederich	54 81 11 - 1
Dr M. Masclet	54 04 96
Dr Z. Metzler	26 53 08 45
Dr T. Poisson	54 82 98

#### Prise de sang:

Laboratoire d'analyses médicales 26 53 11 67 «Picken doheem by Bionext» · 17-19, av. de la Libération Lundi au vendredi de 6.00 à 12.00 heures Samedi de 7.00 à 11.00 heures

Laboratoire d'analyses médicales 48 82 88 - 1 «Ketterthill» · 42, avenue de la Libération Lundi-vendredi de 6.30 à 11.00 heures

#### Kinésithérapeutes:

Kiné Gastauer - Kinésithérapie générale	27 51 83 60
Kiné Gastauer - Espace maman	26 54 04 13
C. Girs	54 50 51
H. Hottias	26 53 22 82
J. Jeffrey	20 28 38 07
G. Kemp (Ostéopathie)	54 80 30
J. Laurant	54 50 51
C. Muller	621 358 738
I. Pleimling	26 53 06 48
O. Seffre	26 53 06 48
J. Thérasse	54 50 51

#### Services et Établissements d'Accueil:

Maison Relais 621 740 636 • 26 53 59 - 211 Maison des Jeunes 26 53 08 50 Maison de Soins «am Schmëttbesch» 54 44 46 - 1 Club Haus Beim Kiosk 26 54 04 92

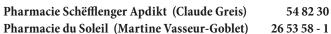
#### Soins et Aide à domicile:

Camille	26 54 48
Hëllef Doheem	40 20 80 - 2300
Help - Doheem Versuergt	27 55-32 50
Home Care	26 55 20 73
Madame Tanja Jungmann-Parisotto	621 38 12 21
Sëcher Doheem (Service Téléalarme)	26 32 66
Verbandskëscht	26 36 26 02

#### **AUTRES SERVICES**

Commune de Schifflange 54 50 61-1 Presbytère 54 80 69 **CFL** renseignements 2489 - 2489 TICE 57 42 32 - 1 53 24 39 - 1 Pro - Actif 26 54 50 - 101 Eltrona / Antenne collective 54 53 43 - 1 SUDenergie (urgences / fuites) 55 66 55 - 66 Creos (dépannage 24/24h) 8002 - 9900 (gestionnaire de réseau gaz et électricité) **Centre Sportif** 54 50 61 - 512

#### Pharmacies:





## Gidd Member am Schäfflenger Syndicat d'Initiative www.sit-schifflange.lu

**RUFF-BUS** 

Service de Médiation

Protection des Animaux















8002 - 5002

8002 - 4050

 $54\,92\,82\cdot 621\,745\,534$ 



# AGENCE GENERALE F. KILL

**Votre agence LALUX à Schifflange** 

#### AGENCE GÉNÉRALE F. KILL

33-39, rue Basse L-3813 SCHIFFLANGE Tél.: 54.34.44 Franz.Kill@lalux.lu





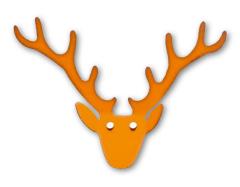




- Assurances Maladie de la DKV
- Epargne-Logement
- Conseils fiscaux
- Toutes opérations immobilières



- Tous les produits LALUX pour particuliers
- Toutes assurances professionnelles
- Tous les produits d'épargne LALUX
- Assurances-Vie et Epargnes-Pensions



Heures d'ouverture LU, MA, ME, JE, VE 7h30-12h et 13h-16h30 Samedi sur rendez-vous Espace clients digital 24h/24h



## Un partenaire unique pour vous accompagner!



Assurances



Prévoyance



Épargne



Santé



Financement



Immobilier

Dënschdes, den 12. Dezember 2023

# Konferenz iwwert d'a.s.b.l.-Gesetz



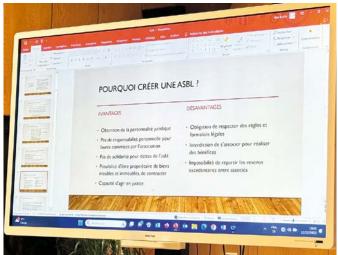
organiséiert vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme

Ob Initative vum Syndicat war de Jurist Alex Bodry den 12. Dezember 2023 op Schëffleng komm fir eise Veräiner

datt neit a.s.b.l.-Gesetz virzestellen. Vill Veräiner waren dem Opruff nokomm. E grousse MERCI dem Alex Bodry.



















Votre nouvelle zone commerciale Z.A.C Op Herbett à Schifflange



































# Streikgedenkfeier zu Schäffleng



De Syndicat d'Iniatative huet am Numm vun de Schöfflenger Veräiner um nationalen Gedenkdag fir Kriichsaffer eng Gerbe beim Schöfflenger Monument néiergeluet.

Donneschdes, de 14. Mäerz 2024

# Generalversammlung vum SIT











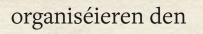
# ristorante & gastronomia LA CUCINA DELL'ARTE





De Syndicat d'Initiative et de Tourisme an de Schäfflenger Geschäftsverband





# 8. Mee 2024 ab 19.00 Aver

# Italieneschen Gwend



am Hall Polyvalent zu SCHËFFLENG

E flotten, gesellegen Owend mam



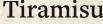
Fir Iessen a Gedrénks ass gesuergt



a BUUUE

# Menu au choix:

Antipasti oder Tomate Mozzarella Lasagne oder Ricotta Epinard Tiramisu



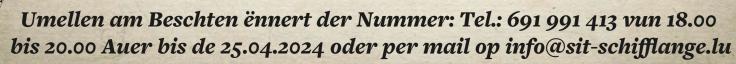
Entrée mat Menu 50€

Ouni Iessen: Oweskeess ab 21.00 Auer Entrée: 10€

Tombola









DAS GEBERIT WC-SYSTEM

# **ÜBERRAGENDE** SPÜLLEISTUNG

BIS ZU 10-MAL BESSERE SPÜLLEISTUNG



Geforderte Spülleistung nach der Norm DIN EN 997:2018



Geberit WC mit TurboFlush: bis zu 10-Mal besser als die Norm



Geberit entwickelt WC-Systeme, die den gesamten Wasserweg vom Spülkasten über das WC bis hinein in die Abflussleitung optimieren. Die Innengeometrie der WC-Keramiken ist so ausgelegt, dass die Energie des Spülkastens in die bestmögliche WC-Ausspülung umgesetzt wird. Das ausströmende Wasser wird präzise gesteuert und ermöglicht eine vollständige Flächenspülung. Die Ausspülperformance ist um bis zu 10-Mal höher als die Vorgaben internationaler Normen und ist besonders geräuscharm.

Entdecken Sie noch viele weitere Vorteile des Geberit WC-Systems: www.geberit.lu/wc-system









# Eine jüdische Familie aus Schifflingen im Visier der NS-Rassenpolitik<sup>1</sup>

# AND DAVID CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE PAR

Jérôme<sup>2</sup> COURTOY

### Zweiter Teil, Schluss

Der folgende Beitrag zum Schicksal der jüdischen Familie Cerf aus Schifflingen ist eine erweiterte Version der am 24./25. April 2021 im Tageblatt<sup>3</sup> sowie der im Jahr 2022 auf der Website *Luxembourg Mémorial de la Shoah*<sup>4</sup> veröffentlichten Beiträge zu den Cerfs.

#### Nach Fünfbrunnen

Ab Sommer 1941 wurde damit begonnen, meist ältere und kranke Juden im ehemaligen Kloster in Fünfbrunnen zu "gruppieren". Diese Infrastruktur wurde als "Jüdisches Altersheim" bezeichnet.<sup>5</sup> Bereits im Februar 1942 gab es Anzeichen dafür, dass Eugénie und Renée nach Fünfbrunnen transportiert werden sollten. So schrieb Renée am 17. Februar 1942 an das Konsistorium, dass aus einem ärztlichen Attest über das Herzleiden von Eugénie "ersichtlich [sei], dass an einen vorläufigen Transport meiner lieben Mama keineswegs zu denken" wäre.

Erst am 6. August 1942 wurden Renée und ihre Mutter Eugénie nach Fünfbrunnen transportiert.<sup>7</sup> Eine Schifflinger Zeitzeugin soll den Abtransport der beiden Frauen miterlebt haben: "[mir] sinn dem preiseschen Auto bis op d'Kéier bei der Gemeng nogelaf, hu gekrasch, gejaut, an dem Renée a senger Famill gewénkt, bis mir se net méi gesinn hunn."<sup>8</sup>

Renée wurde in Fünfbrunnen als Pflegerin im Krankensaal eingesetzt. Daneben kümmerte sie sich um die Pflegebedürftigen in den Zimmern des zweckentfremdeten Klosters. Eugénie war zuweilen stark bettlägerig. Auch einige

Tote und Schwerkranke hatte das "Altersheim" zu beklagen. Alles sei "alt und krank"<sup>9</sup>, wie Eugénie Cerf in einem Brief beschreibt.

Die beiden Frauen blieben brieflich mit der Familie Entenich in engem Kontakt. Dabei schrieben die Cerfs sowohl in Deutsch als auch auf Luxemburgisch. Die Juden waren in Fünfbrunnen isoliert. Von den Entenichs erhielten die beiden Neuigkeiten aus Schifflingen, über die man "froh [sei, sie] zu bekommen, da man hier [in Fünfbrunnen] nichts hört u. sieht."<sup>10</sup>

Eugénie und Renée baten in ihren Briefen mitunter um materielle Unterstützung wie die Zusendung von Stoffen, Kleidungsstücken, Hygieneartikel und Nahrungsmitteln, die ihnen von den Entenichs und weiteren Nachbarn / Freunden zugesandt wurden. 11 Auch die Familie Gliedner soll die Cerfs unterstützt haben. 12 Einige Hilfspakete wurden persönlich in Fünfbrunnen abgegeben. Die Cerfs versuchten sich der gegebenen Situation anzupassen, dennoch wurden sie von Heimweh und der Angst einer bevorstehenden Deportation geplagt.

Anfang Februar 1943 verdüsterte sich die Lage, "da sich wieder einmal Schweres über [ihnen] zusammen[zog]"<sup>13</sup>. Mit "Schweres" bezeichnete Renée das Gerücht ihrer bevorste-



<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Ich danke Gilbert Gliedner, Mil Lorang, Vincent Nothum sowie den Historikern Georges Büchler und Daniel Thilman für ihre Hilfe, Ratschläge und Korrekturen.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Jérôme Courtoy studierte Geschichte an der Universität Luxemburg und der Universität des Saarlandes. Seit 2018 ist er Historiker und Pädagoge im Musée National de la Résistance et des Droits Humains in Esch/Alzette. Er ist u. a. korrespondierendes Mitglied des Institut Grand-Ducal de Luxembourg - Section Historique.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Courtoy, Jérôme, Schicksalsweg einer jüdischen Familie aus Schifflingen, in: Tageblatt 96 (24./25.04.2021), S. 8-9.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Courtoy, Jérôme, Salomon CERF (1882-1941), Eugénie RHEIMS (1883-1944), Renée CERF (1915-1944), in: Luxembourg Mémorial de la Shoah, URL: https://memorialshoah.lu/de/story/0025-cerf-rheims (Stand: 21.06.2023).

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> Musée national de la Résistance (Hg.), Schicksalswege der Juden Luxemburgs zwischen 1940 und 1945 (Ausstellungskatalog) [Texte von: Schroeder, Frank / Moyse, Laurent / Hoffmann, Elisabeth / Courtoy, Jérôme / Neuenkrich, Sophie / Noone, Brian], Luxemburg 2020, S. 115.

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> Archives nationales de Luxembourg (ANLux), FD-083-083, Schreiben an die Israelische Kultusgemeinde, Schifflingen 17.02.1942.

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> Escher Bürgeramt, Kartei von Eugénie Cerf.; Escher Bürgeramt, Kartei von Renée Cerf.

<sup>&</sup>lt;sup>8</sup> Zeitzeugeninterview mit Camille Robert, Esch/Alzette 15.01.2020.

<sup>&</sup>lt;sup>9</sup> Musée National de la Résistance et des Droits Humains (MNRDH), D-jui-ma-0011, Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich, undatiert.

 $<sup>^{\</sup>rm 10}$  MNRDH, D-jui-ma-0008, Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich, undatiert.

<sup>11</sup> MNRDH, D-jui-ma-0002-17, Korrespondenz von Renée und Eugénie Cerf mit der Familie Entenich, Fünfbrunnen 22. August 1942 bis 19. März 1943.

<sup>&</sup>lt;sup>12</sup> Interview mit Gilbert Gliedner, Schifflingen 10.11.2020.

<sup>&</sup>lt;sup>13</sup> MNRDH, D-jui.ma-0015, Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich, 02.02.1943.

henden Deportation. Eugénie beschrieb am 19. Februar die Situation folgendermaßen: "Ist es nicht furchtbar all diese Aufregungen, wie soll es [mit] uns weitergehen, bestimmt nicht gut, es tut mir nur leid wegen unserer R[enée, sie] hat hier soviel gearbeitet, aber man muss sich fügen, heißt es."<sup>14</sup>

#### Luxemburg-Theresienstadt-Auschwitz

In ihrem letzten Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich vom 19. März 1943 hatten die beiden Frauen die Gewissheit: "Das, was wir bis jetzt befürchtet haben, ist heute Morgen zur Wahrheit geworden. Wir müssen unser schönes u. geliebtes Ländchen verlassen. Es geht nach dem Osten, nach Teleresienstadt [Theresienstadt], noch diesen Monat."15 Beide versuchten sich entsprechend auf die Deportation vorzubereiten. Die Entenichs halfen ihnen weiter durch ihre Zusendungen.

Am 6. April 1943 wurden Renée und Eugénie Cerf ins Ghetto von Theresienstadt deportiert (Transport: L-06). Von dort aus kamen sie am 6. September 1943 nach Auschwitz-Birkenau. Von der de verscheide de verscheide von der de verscheide verschei

An diesem Tag verließen zwei große "Arbeitseinsatztransporte" mit insgesamt 5.007 Personen, darunter ganze Familien, das Ghetto. Diese kamen am 8. September 1943 in Auschwitz-Birkenau an. Bei ihrer Ankunft erhiel-



Arolsen Archives, 1.1.42.2./ 4966081, "Ustredni Kartoteka – Transporty" Kartei von Renée Cerf, 1943.

ten die Juden eine Nummer, was wie der Publizist Mil Lorang beschreibt, darauf hindeutet, "dass niemand von diesen Transporten direkt zu den Gaskammern geführt"18 wurde. Stattdessen kamen sie in einen abgezäunten Bereich im Lager, das sogenannte "Familienlager BIIb", das nur für Häftlinge aus Theresienstadt eingerichtet wurde. Es bestand für ungefähr zehn Monate. Den Juden in diesem Lager gestattete die SS eine gewisse Autonomie. Sie wurden nicht zur Arbeit gezwungen, sie konnten einen Teil ihrer Habe behalten und wurden nicht geschoren. Kinder und Jugendliche wurden in Heimen untergebracht. Offiziell standen die Insassen unter "S[onder]B[ehandlung] mit sechsmonatiger Quarantäne". Dies bedeutete, dass sie vorerst nicht ermordet werden sollten. Stattdessen wurden sie als "Musterhäftlinge" Vertretern des Internationalen Roten Kreuzes oder ausländischen Diplomaten vorgeführt, um die Gerüchte eines Völkermordes an den Juden zu zer-

Die Häftlinge des Familienlagers wurden öfters aufgefordert, Postkarten entweder nach Theresienstadt oder nach Hause zu schreiben. Auch in Auschwitz blieben Eugénie und Renée mit einigen Freunden und Bekannten, wie den Familien Gliedner, Adam (Schifflingen) und Retter (Bettemburg), in Kontakt. Die aus dem Lager versendeten Postkarten sollten den Anschein erwecken, dass die Juden in Auschwitz gut behandelt wurden. Die Briefe waren jedoch vordatiert und die Sätze von der SS vorformuliert. Als Wohnort gaben die beiden "Arbeitslager Birkenau bei Neu-Berun, Oberschlesien" an. Dies sei, so Lorang, ebenfalls Teil der Täuschung der SS gewesen, da weder in Theresienstadt noch im Reichsgebiet zu diesem Zeitpunkt Birkenau mit Auschwitz in Verbindung gebracht wurde. Die Häftlinge baten in den Briefen um Nachricht oder um Päckchen. Auch aus Luxemburg erhielten Eugénie und Renée einige Päckchen. Letzte Lebenszeichen der beiden Frauen sind durch die Empfangsbestätigungen der Päckchen für März 1944 belegt.19

Offiziell wurden Eugénie Anfang Mai 1944 und Renée Anfang Juni 1944 ermordet.<sup>20</sup> Neben den rund 1.140 Juden, die im Familienlager eines "natürlichen" Todes gestorben waren, wurde der Großteil der am 8. September 1943 angekommenn "Theresienstädter", insgesamt 3.791, in der Nacht vom 8.

<sup>&</sup>lt;sup>14</sup> MNRDH, D-jui-ma-0016, Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich, 19.02.1943.

<sup>&</sup>lt;sup>15</sup> MNRDH, D-jui-ma-0017, Brief aus Fünfbrunnen an die Familie Entenich, 19.03.1943.

<sup>&</sup>lt;sup>16</sup> Lorang, Mil, Luxemburg im Schatten der Shoah, Soleuvre 2019, S. 146., Vgl. hierzu: Cerf, Paul / Finkelstein, Isi, Les juifs d'Esch: Déi Escher Judden, Chroniques de la communauté juive de 1837 à 1999, Luxemburg 1999, S. 48.

<sup>&</sup>lt;sup>17</sup> Arolsen Archives, 1.1.42.2./ 4966080, "Ustredni Kartoteka -- Transporty" Kartei von Eugénie Cerf.; Arolsen Archives, 1.1.42.2./ 4966081, "Ustredni Kartoteka -- Transporty" Kartei von Renée Cerf.; ANLux, CR-0429, Bericht von Cpt. A. Hilger, 10.10.1949.; ANLux, CR-0436, Bericht von Cpt. A. Hilger, 10.10.1949.

<sup>&</sup>lt;sup>18</sup> Lorang, Luxemburg im Schatten der Shoah, S. 135-138. [Daraus auch die folgenden Zitate]

<sup>&</sup>lt;sup>19</sup> Lorang, Luxemburg im Schatten der Shoah, S. 138f.; Cerf / Finkelstein, Les juifs d'Esch, S. 57.; ANLux, CR-0429, "D.P." Kartei von Eugénie Cerf, undatiert.; ANLux, CR-0436, "D.P.". Kartei von Renée Cerf, undatiert.

<sup>&</sup>lt;sup>20</sup> ANLux, CR-0429, "Extrait des registres de l'état-civil de la commune de Schifflange" über die gerichtliche Todeserklärung von Eugénie Rheims, 19.01.1950.; ANLux, CR-0436, "Extrait des registres de l'état-civil de la commune de Schifflange" über die gerichtliche Todeserklärung von Renée Cerf, 19.01.1950. Vgl. hierzu: Etat civil de la Commune de Schifflange, in: Luxemburger Wort 256 (13.09.1949), S. 10.; Aus dem Grossherzogtum, in: Tageblatt 211 (13.09.1949), S. 3.

auf den 9. März 1944, unter Ausschluss einiger Ausnahmen, vergast. Mit großer Wahrscheinlichkeit waren beide Frauen unter diesen Opfern.<sup>21</sup>

#### "Nachkriegsabwicklung"

1946 gab der Schifflinger Bürgermeister Denis Netgen eine Anzeige im Luxemburger Wort und dem Escher Tageblatt auf, über den Verbleib der "héritiers du feu Salomon Cerf [...] et de sa famille"<sup>22</sup>. Joseph Gliedner meldete seinerseits die beiden Frauen beim "Commissariat au rapatriement" als Displaced Person (D.P.).<sup>23</sup>

Am 27. Januar 1949 gab man im Memorial Nr. 3 bekannt, dass ein Antrag auf eine gerichtliche Todeserklärung der beiden Frauen gestellt wurde.<sup>24</sup> Basierend auf den Ermittlungen des "Commissariat au rapatriement" wurden Eugénie und Renée am 20. Juni 1949 vom "Tribunal d'arrondissement de Luxembourg" offiziell für tot erklärt.<sup>25</sup>

1950 ließen die aufgefundenen Erben der Cerfs die "zu Schifflingen gelegene[n] Immobilien zu günstigen Zahlungsbedingungen [...] versteigern"<sup>26</sup>. Neben dem Geschäftshaus in der Rue de la Libération 42 zählten zum ehemaligen Besitz der Familie Cerf folgende Immobilien:

- ein in der Kirchstraße gelegener Garten/ Bauplatz
- ein Wohn- und Geschäftshaus mit Vorplatz, Höfen, Hintergebäuden, Stallungen, Scheune, Garten gelegen in der Rue de la Libération 43
- zwei Bauplätze gegenüber dem Schifflinger Bahnhof.

Gliedner erhielt für 931.000 Fr. den Zuschlag für das Geschäftshaus in der Rue de la Libération 42, während die HH. J.P. Colbach-Hollerich und Cam. Meisch den Bauplatz in der Kirchstraße (37.000 Fr.) sowie das Wohn- und Geschäftshaus in der Rue de la Libération 43 (363.000 Fr.) erwarben.<sup>27</sup>

Vor der Versteigerung soll das Gelände noch vom Militär mit Metalldetektoren abgesucht worden sein. Gilbert Gliedner zufolge wurde in Schifflingen vermutet, dass Salomon Cerf sein Vermögen vor dessen Selbstmord vergraben hätte.<sup>28</sup>

Am 4. Oktober 1961 sollten die Gemeindeverwaltungen, auf Antrag des Innenministeriums, Listen erstellen "énumérant les victimes de la guerre avec la remarque si elles ont été reconnues ou non comme "mort pour la patrie" pour que nous puissions, en toute connaissance de cause, reconnaître les

morts pour la patrie qui, jusqu'ici, n'auraient pas encore trouvé la reconnaissance officielle. "29

Diese Listen sollten jeden luxemburgischen Bürger betreffen, der als Zivilist oder Militär – Zwangsrekrutierte miteinbegriffen – während oder nach dem Zweiten Weltkrieg an den Folgen des Krieges gestorben war. In der am 7. November 1961 in Schifflingen aufgestellten Liste finden sich auch Renée und Eugénie Cerf wieder. Bei beiden wird als Sterbeort Auschwitz und als Sterbedatum Anfang Mai / Juni 1944 angegeben.<sup>30</sup> Ihnen wurde vom Innenministerium der Ehrentitel "Mort pour la Patrie" verliehen. Sie sind im "Livre d'Or des victimes luxembourgeoises de la guerre de 1940 à 1945" unter der Gemeinde Schifflingen aufgeführt.<sup>31</sup>

Am 23. April 2021 wurde in Schifflingen, auf Initiative der Schifflinger Sektion der "Ligue Luxembourgeoise des Prisonniers et Déportés politiques" (LPPD), der Gemeinde und dem Autor dieses Textes, zum Andenken an die Familie Cerf und den Streikteilnehmer Eugène Biren vier "Stolpersteine" verlegt.



Stolpersteine der Familie Cerf, Foto: Olivier Bouton, Esch/Alzette 2021, MNRDH.

Sämtliche Teile dieses Artikels und andere Beiträge finden Sie auf Academia. edu (https://uni-lu.academia.edu/CourtoyJ%C3%A9r%C3%B4me). Die Beiträge können kostenlos heruntergeladen werden.

<sup>&</sup>lt;sup>31</sup> Ministère de l'Intérieur (Hg.), Livre d'Or des victimes luxembourgeoises de la guerre de 1940 à 1945, Esch/Alzette 1972, S. 261-263.



<sup>&</sup>lt;sup>21</sup> Lorang, Luxemburg im Schatten der Shoah, S. 139.

<sup>&</sup>lt;sup>22</sup> Amtliche Mitteilungen, in: Luxemburger Wort 243/244 (31.08.1946), S. 7.; Amtliches, in: Escher Tageblatt 199 (31.08.1946), S. 9.

<sup>&</sup>lt;sup>23</sup> ANLux, CR-0429, "D.P." Kartei von Eugénie Cerf, undatiert.; ANLux, CR-0436, "D.P.". Kartei von Renée Cerf, undatiert.

<sup>&</sup>lt;sup>24</sup> Memorial des Großherzogtums Luxemburg 3 (27.01.1949), S. 62.

<sup>&</sup>lt;sup>25</sup> ANLux, CR-0429, "Extrait des registres de l'état-civil de la commune de Schifflange" über die gerichtliche Todeserklärung von Eugénie Rheims, 19.01.1950.; ANLux, CR-0436, "Extrait des registres de l'état-civil de la commune de Schifflange" über die gerichtliche Todeserklärung von Renée Cerf, 19.01.1950.

<sup>&</sup>lt;sup>26</sup> Immobiliar-Versteigerung, in: Tageblatt 93 (22.04.1950), S. 12.

<sup>&</sup>lt;sup>27</sup> Stadt Luxemburg, in: Luxemburger Wort 129 (09.05.1950), S. 4.; Aus dem Großherzogtum, in: Tageblatt 106 (09.05.1950), S. 5.

<sup>&</sup>lt;sup>28</sup> Interview mit Gilbert Gliedner, Schifflingen 10.11.2020.

<sup>&</sup>lt;sup>29</sup> Schifflinger Gemeindearchiv, Mitteilung des Innenministeriums an den Distriktskommissar, 04.10.1961.

<sup>&</sup>lt;sup>30</sup> Schifflinger Gemeindearchiv, Liste des personnes pouvant entrer en ligne de compte pour l'octroi de la mention "Mort pour la Patrie", 07.11.1961.







Sonndes, den 3. Dezember 2024

# Cyclo-Cross zu Schäffleng organiséiert vum LP07 Schäffleng

















# OPTIQUE NEW LOOK

votre maître-opticien depuis 1996





**NOUVEAU :** Visite <u>à domicile</u> de votre opticien Contactez-nous pour fixer un rendez-vous

17-19 avenue de la Libération • L - 3850 Schifflange • Tél.: 54 90 50

www.newlook.lu optique@newlook.lu



verbandskëscht

Soins & aides à domicile

Den Hëllefs a Fleegedéngscht doheem



www.vbk.lu 26 36 26 02

2, rue de Roeser - L-5865 Alzingen

Samschdes, den 9. Dezember 2023

# 110 Joer HMS – DAT SI MÄR



Den 9. Dezember 2023 hat d'Schöfflenger Musek hiren Ofschlossconcert vun de Feierlechkeete vun hirem 110. Jubiläum gespillt.

Dëse Concert stoung ënnert dem Motto "Dat si mär". D'HMS hues sech hei vun all senge Säite präsentéiert. D'Jugend, d'grouss Musek an och eng sëllege Solisten aus den eegene Reien hunn hiert Kënnen virun engem begeeschterte Publikum konnten ënner Beweis stellen.

Et gouf awer och e Bléck hannert d'Kulisse vun der HMS. En typeschen Dagesoflaf am Liewe vum Chef Eric Gherardi, vill Erënnerungen an en Abléck an de musikalesche Liewenslaf vun de Solisten hunn de musikaleschen Deel ofgeronnt.

Den nächste grousse Rendez-Vous mat der Schäfflenger Musek ass Samschdes de 4. Mee um 19.30 Auer a Sonndes de 5. Mee um 17.00 Auer am Centre Sportif zu Schäffleng. Däse Fréijoersconcert steet ännert dem Titel "The Big Blue – aus dem Schäff-lenger Hafe bis déif an d'Mier". En Termin deen een op kee Fall däerf verpassen. Sidd gespaant ob vill Iwwerraschungen.













Januar 2024

# Endlech Vakanz

presentéiert vum Schëfflenger Theater



















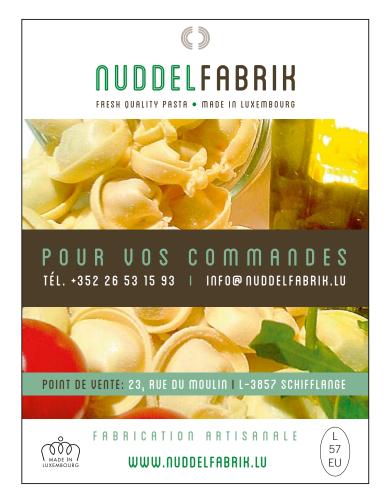


Successeur : Joëlle Provenzano

37 avenue de la Libération L-3850 Schifflange

> Luxembourg Tél: 54 69 05

(1) 621 22 80 84 / 1 info@deiere-reha.lu



www.deiere-reha.lu



Sonndes, den 11. Februar 2024

# Starke Leistungen der "Dëschtennis Schëffleng" - Spieler/innen

bei den Tichtennis Landesmeisterschaften



Yannick HUSS, Landesmeister in der Herren C-Klasse



Fabienne DIEDERICH, Landesmeister in der Damen D-Klasse



Diane WILMES 3. Platz, in der Damen C-Klasse



Diane WILMES / Fabienne DIEDERICH 3. Platz im Damendoppel der C-Klasse

De Syndicat d'Initiative gratuléiert fir 65 Joer Dëschtennis Schëffleng







#### CHEZ TONI - PASTIFICIO

pasta fresca dal 1972







3, rue C-M Spoo, Schifflange



(유) www.cheztoni.lu (이)





Sonndes, den 18. Februar 2024

# Schäfflenger Kavalkad organiséiert vum Folklorama Schäffleng



























# LEGEND'S RESTAURANT

Le restaurant propose une cuisine variée entre les différentes cultures gastronomiques.

Dans le clubhouse les clients bénéficieront tout au long de la journée d'une variété à la carte pour les petites faims.

Côté bar, une diversité de vins, champagnes, gins et cocktails sont proposés.

Dans une atmosphère familiale, conviviale et chaleureuse.

Une des surprises sont les sushis qui invitent à la découverte et au partage.

18, rue Denis Netgen - L-3858 SCHIFFLANGE

Tél.: 28 99 17 87

reservations@legends-schifflange.com



Entreprise de Ferraillage

Z.I. Monkeler Esch-Schifflange
T. 00352 54 15 83
eurosteel@pt.lu

Sonndes, den 31. Mäerz an Méindes, den 1. Abrëll

# Ouschter Cup 2024 organiséiert vum FC Schifflange 95



















## Amcis mit impressionnanter Bilanz



Im vollbesetzten Saal der Maison des Générations konnte Präsident Gilbert Hommel zahlreiche Ehrengäste auf der 70. Generalversammlung begrüßen: vom Schöffen- und Gemeinderat: Carlo Feiereisen, Yves Marchi, Sven Kill und Jérôme Courtoy, den Vize-Präsidenten der Luxemburger Filmfederation Robert Grossklos, vom Syndicat de Tourisme Esther Zwank und Christiane Biwer, sowie zahlreiche Vertreter der lokalen Vereinigungen.

Wie aus dem ausführlichen Bericht der Sekretärin Patricia Hommel hervorgeht, standen nicht weniger als 60 verschiedene Aktivitäten auf dem abwechslungsreichen Programm der Cinéasten im letzten Jahr, die zum einen die Schifflinger Ereignisse, zum anderen Konzerte, Theateraufführungen, Konferenzen, usw in Bild und Ton festhalten.

Besonders hervorzuheben sind die traditionelle Télévie Live-Schaltungen für RTL, das 50. Jubiläum der Escher Brass Band, die kulturelle Reise nach Thüringen, sowie die Schaffung einer präventiven Sicherheits-App für Senioren in der Grossregion. (www.seniorgr.eu)

In diesem Zusammenhang bitten wir alle Leute, die auf betrügerische Tricks reingefallen sind, sich bei uns zu melden, damit wir diese Vorkommnisse in einem kurzen Videoclip festhalten können (kann aber auch anonym bleiben), damit andere Leute nicht denselben Fehler begehen.



hier 2 Bilder von der neuen App. für den Seniorenbeirat der Großregion



Die AMCIS-Reise nach Thüringen vom 6.-11. August 2023

© Photos by AMCIS VIDEO



Die AMCIS-Liveübertragung über die "Barrierenfreiheit in den Gemeinden in der EU" vom 26.03.2024 im "Hall Polyvalent" in Schifflingen



Für 2024, stehen bereits 30 Aktivitäten auf dem Programm, darunter Télévie 2024, sowie Live-Streaming für Konferenzen über die Barrierenfreiheit in den Gemeinden in der EU.

Für Ende 2025 Anfang 2026 soll das neue Studio unseres Vereins fertiggestellt sein, was unsere Arbeit um ein Vielfaches vereinfachen wird.

Eine gesunde Finanzlage konnte Schatzmeister Jeannot Clement vorlegen, was die Kassenrevisoren postwendend bestätigten.

Carlo Feiereisen, Robert Grossklos sowie Esther Zwank lobten die sehenswerte und wertvolle Arbeit der Cinéasten in der Gemeinde sowie über die Grenzen hinaus. Außerdem wiesen sie auf die gute Zusammenarbeit mit den lokalen Vereinen sowie der Gemeinde hin.

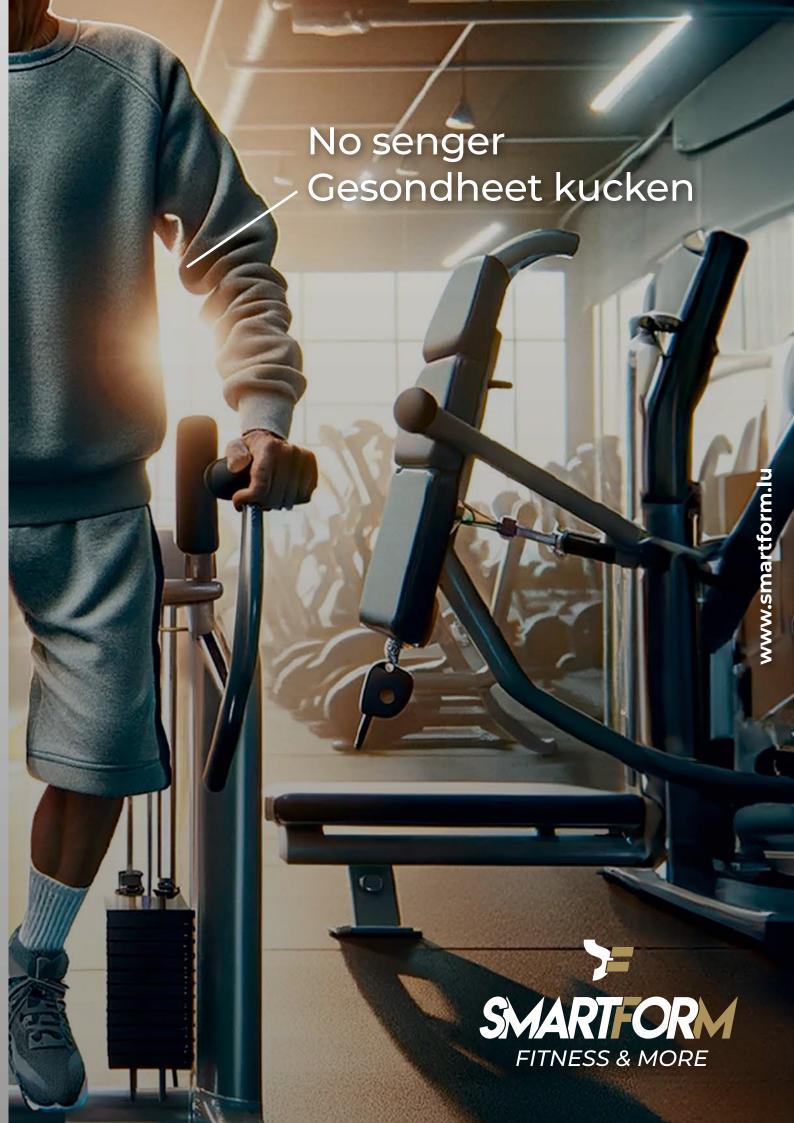
Der zukünftige Bürgermeister bedankte sich insbesondere beim Präsidenten für die hervorragenden Dokumentationen der lokalen Ereignisse, welche eine große Wertschätzung verdienen und das Gemeindearchiv vorbildhaft bereichern. Demzufolge wäre es nur normal, dass die Gemeinde der Amcis zeitgemäße Räumlichkeiten zur Verfügung stellt.



Die AMCIS Generalversammlung vom 22. März 2024 in der "Maison des Générations"









Cinsfeld

Mam Binsfeld fuert der gutt!



1, Z.I HANEBOESCH NIEDERKORN - L-4562 DIFFERDANGE - T. 54 50 55 15, RUE DE NOERTZANGE - L-3860 SCHIFFLANGE - T. 54 50 55 WWW.GARAGE-BINSFELD.LU













SCHËFFLENGER MUSEK & JUGENDMUSEK - FRÉIJOERSCONCERT -



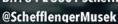


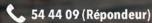
contact@schefflengermusek.lu

schefflengermusek.lu







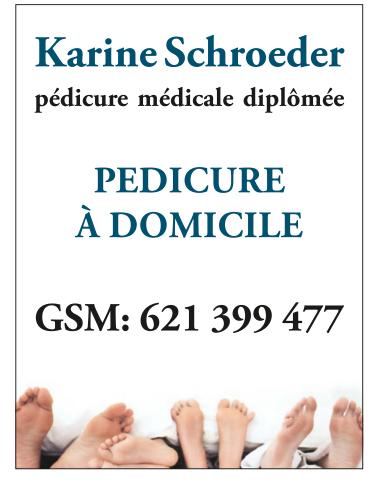






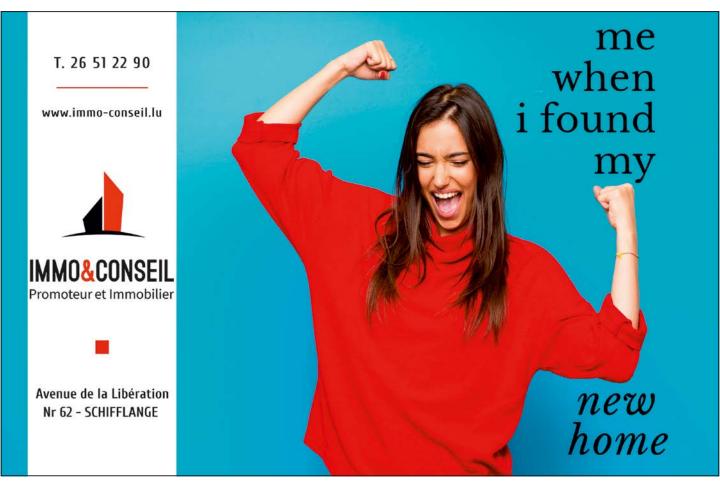












## 21. MEETING INTERNATIONAL

MATHIAS

organiseiert vum Cercle Athlétique Schifflange



Sonndes den,

# 21 JULI 2024

um Stade Jean Jacoby - Schöffleng



Scan fir weider Informatiounen

Website Meeting International

www.cas.lu

Virverkaaf - 10€ | Dageskees - 15€ \*Tombola inc. beim Kaaf vun engem Entréesticket



































**CHAUFFAGE - VENTILATION - SANITAIRE** 

22, rue Denis Netgen L-3858 SCHIFFLANGE

Tél.: 26 54 36 38 GSM: 691 432 911 Fax: 26 54 00 04







4./5. Mee 2024 Schampesbar op der Braderie zu Schäffleng

19. Juni 2024 Ausfluch mat der Marie Astrid op Tréier

5. Juli 2024 "After Work" op der Gemengeplaz zu Schäffleng

27. September 2024 Dîner de bienfaisance (Beim Toni)

20. Dezember 2024 Concert de bienfaisance: Militärmusik an der Kierch



Si vous souhaitez nous soutenir, n'hésitez pas à consulter notre site **www.moisdudon.lu** ou à faire un **DON PAR VIREMENT** au compte

CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 avec la communication « SC 01 » (Nr. Secteur) ou par **PAYCONIQ** en scannant le QR code suivant



Votre don, un impact Ihre Spende, große Wirkung Your donation, an impact

VILLMOOLS MERCI



# TOTURE MEFFER

**▶**Charpente **▶**Couverture **▶**Ferblanterie







#### **HEURES D'OUVERTURE**

de 8.00h à 12.00h après-midi et samedi sur rdv

Atelier/Bureau: 81, avenue de la Libération · L-3850 SCHIFFLANGE Tél.: 57 04 40 · 621 297 772 · toiturekieffer@gmail.com

#### PRESTATIONS CHEZ ASHANTI'S

- Manucure
- Pédicure Médicale
- **W** Massage
- **Maderothérapie**



**RENDEZ-VOUS:** 

+352 691 212 020

+352 27 70 20 23

ashantis.lu

24, RUE DU MOULIN L-3857 SCHIFFLANGE LUXEMBOURG







EN INSTITUT OU À DOMICILE



Rejoignez-nous et découvrez TERANGA, un lieu dédié à la transition agricole et alimentaire qui ouvrira le 16 octobre prochain à Schifflange



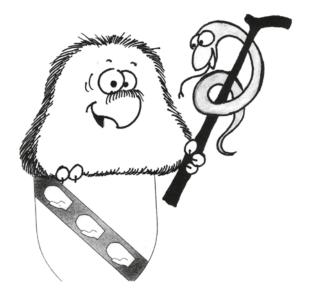


35 avenue de la Libération L-3850 Schifflange









53, avenue de la Libération L-3850 Schifflange Tél.: 54 82 30 · Fax: 54 62 73



## **BRUME**

52 avenue de la Libération 3850 Schifflange 26 53 17 71 www.brunecoiffure.com

Horaires d'ouverture Lundi à vendredi : 9h - 19h Samedi : 9h - 18h









# D'EUROFESTIVAL a.s.bl siicht eng Danzkoppel

Den **Eurofestival** fënnt dëst Joer vum **20-27.Juli 2024** a Spuenien zu Aranda de Duero statt.

Fir Danzkompetitioun siche mer nach eng engagéiert Koppel. Wiener Walzer, Tango, Bachata a Paso Doble gi verlangt.

Falls dir eng flott Vakanz um **Eurofestival** verbrénge, wie och nei Kulturen a Leit wëlle kenne léieren a bereed sidd eis bei der Danzkompetitioun ze ënnerstëtzen, da schreift eis eng Mail op

epfscheffleng@gmail.com



- · Manucure · Pédicure · Pose gel et semi-permanent ·
  - · Épilation · Soin du visage · Microneedling ·
  - · Massage · BB Glow · Rehausement des cils ·

34, rue du Moulin • L-3857 Schifflange Tél.: +352 691 222 362



Installations & Transformations Salles de bains clef en mains Energie alternative 25, rue du Moulin – L-3801 Schifflange Tél. 53 20 86 – Fax: 54 15 06 Email: hgilson@pt.lu



### Club Haus «beim Kiosk»



Hei eng kleng Zesummesetzung vun engem Deel vun eisem Programm vun Mee bis August 2024

#### **Ausflich**

Visitt vun "Hollywood" op der Musel: Beilstein a Cochem



Beilstein gouf opgrond vu senger historescher Ambiance och als "Hollywood" op der Musel Kuliss vu bekannte Filmer.

Reiner Viz, Konschthistoriker, erkläert Iech bei enger Visitt d'Ëmstänn a Liewensbedingunge vun de "klénge Leit" an de leschte Joerhonnerten. Unhand vu Fotoen a Grafiken, déi him vu Beilsteiner zougedroe goufen, weist hien Iech op enger Staffel en Abléck an d'Liewe vu Wënzer an Handwierkerfamilljen, vu Christen a Judde mat hiren Traditiounen.

No eiser Visitt bréngt eis de Bus no Cochem, wou Där iessen, den Nomëtteg op enger Terrass oder mat der Visitt vun der Reichsbuerg, enger historescher Moschterfabréck asw. op eege Fauscht verbrénge kënnt.

En raison de son atmosphère historique, Beilstein était également connu sous le nom de le «Hollywood» de la Moselle.

Reiner Viz, historien de l'art, vous expliquera lors d'une visite la situation et les conditions de vie du « petit peuple » aux siècles derniers. À l'aide de photos et de graphiques, il vous montrera un aperçu de la vie des familles de vignerons et d'artisans, des chrétiens et des juifs avec leurs traditions.

Après notre visite, le bus nous emmènera à Cochem, où vous pouvez déjeuner sur une terrasse et passer un après-midi agréable.

Freideg/vendredi: 21.06.2024 Rendez-vous: 7h30 Club Haus

7h35 Parking Hall Polyvalent

(rue Denis Netgen)

Preis/prix: 39 € (bezuelen bis den 21.05.2024)

#### Maasmechelen Village (Belgique) Designer Outlet, Shopping

Im belgischen Dreiländereck, da wo Belgien, die Niederlande und Deutschland aufeinandertreffen, liegt inmitten der atemberaubenden Natur der Provinz Limburg Maasmechelen Village – das wohl eleganteste Shopping-Ziel der Region, wo Sie ganz in Ruhe einige der weltführenden Luxusdesignermarken einkaufen können.

Ein unvergessliches Shopping Erlebnis-über 100 Boutiquen, vier Restaurants, unschlagbare Preise und, und, und ...Viele gute Gründe sprechen für eine Besuch in Maasmechelen Village.

Au carrefour des trois pays belges, là où la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne se rencontrent, Maasmechelen Village se trouve au cœur de la nature époustouflante de la province du Limbourg. C'est sans doute la destination shopping la plus élégante de la région, où vous pourrez faire vos achats en toute tranquillité parmi les plus grandes marques de design de luxe du monde.

Une expérience de shopping inoubliable - plus de 100 boutiques, quatre restaurants, des prix imbattables et bien d'autres raisons encore de visiter Maasmechelen Village.

Donneschdeg/jeudi: 08.08.2024 Rendez-vous: 06h30 Club Haus

06h35 Parking Hall Polyvalent (rue Denis Netgen)

Rückfahrt gegen 16.00 Uhr / Retour vers 16h00

Präis: 40 € (zahlen bis zum 08.07.2024)

Sprooch: Lëtzebuergesch, français

#### Neumagener Weinschiff

Verbringen Sie einen entspannten Tag mit uns an der Mosel und im nahegelegenen Drohntal.

1878 wurde in Neumagen bei Ausgrabungsarbeiten das Grabmal eines römischen Weinhändlers (200 v. Chr) gefunden. Daraus entwickelte sich die Idee, ein schwimmfähiges Schiff nachzubauen. Diese Idee wurde 2007 umgesetzt und auf den Namen "Stella Noviomagi" getauft. Wir dürfen uns in die Lage des Weinhändlers versetzen und ca.













2 Stunden entlang der Moselmäander, umgeben von Reben bewegen.

Zuvor stärken wir uns im traditionellen Restaurant "Bescheider Mühle", das in der Region für seine Forellenzucht bekannt ist.

Passez une journée de détente avec nous sur la Moselle.

En 1878, le tombeau d'un marchand de vin romain (200 av. J.-C.) a été découvert à Neumagen lors de travaux de fouilles. À la suite de cela fut née l'idée de reconstruire un bateau flottant. Cette idée a été mise en œuvre en 2007 et baptisée "Stella Noviomagi". Nous avons le droit de nous mettre à la place du marchand de vin et de nous déplacer pendant environ 2 heures le long des méandres de la Moselle, entourés de vignes.

Auparavant, nous reprendrons des forces au restaurant traditionnel "Bescheider Mühle", connu dans la région pour son élevage de truites.

Gegen 16:30 geht es wieder Richtung Luxemburg Vers 16h30 nous retournerons au Luxembourg

Dieser Ausflug findet zusammen mit dem Club Eist Heem aus Berchem statt.

Donnerstag/jeudi: 25.07.2024 Rendez-vous: 09h00 Club Haus

09h05 Parking Hall Polyvalent

(rue Denis Netgen)

Präis/prix: 73€ (Transport am Bus, Mëttegiessen, Faart mam Wäinschëff) (bezuelen bis den 25.06.2024)

#### Konferenzen

#### Cyber security Basics Tipps, Tricks und Tools für mehr digitale Sicherheit

Die Infokonferenz lädt dazu ein, sich mit dem Thema Online-Sicherheit vertraut zu machen und die potenziellen Gefahren im Internet besser zu verstehen. In einer entspannten Atmosphäre diskutieren wir über Cookies, die Erkennung und Vermeidung von Phishing Methoden, Luxtrust und sichere Passwörter.

Trucs, astuces et outils pour une meilleure sécurité numérique

L'infoconférence vous invite à vous familiariser avec le thème de la sécurité en ligne et à mieux comprendre les dangers potentiels sur Internet. Dans une atmosphère détendue, nous discuterons des cookies, de la manière de reconnaître et d'éviter les méthodes de phishing, de Luxtrust et des mots de passe sûrs.

Donneschden/jeudi: 16.05.2024 Auerzäit/heure: 09h00 -12h00

Rendez-vous: Club Haus · Präis: gratis

Sprooch/langue: letzebuergesch/français/deutsch

#### Tricks un der eegener Hausdier/ Arnaques à votre porte d'entrée Eng Konferenz vun de Senioresécherheetsberoder

Fir bei Iech an d'Haus eran ze kommen, gaukelen Déif oft dat onméiglechst vir: Si kommen de Compteur ofliesen, si brauchen onbedéngt eng Toilette, si sinn Handwierker vun der Gemeng ...

Wéi soll ee reagéiere wann eng onbekannt Persoun bei Iech doheem schellt? Wéi fannen ech eraus op déi Persoun echt ass, oder op et eng onéierlech Persoun ass?

Bei dësem Virtrag kritt Där eng ganz Rei nëtzlech Informatioune wéi Där iech an esou Situatioune verhale sollt.

Afin d'éviter des infractions de colporteurs et d'arnaqueurs dans votre domicile, les "SenioreSécherheestberoder" (conseillers en sécurité pour personens âgées) vous donnent des informations utiles afin de vous protéger.

Donneschden/jeudi: 27.06.2024 Auerzäit/heure: 14h30-16h00

Rendez-vous: Club Haus · Präis: gratis Sprooch/langue: letzebuergesch





#### Den Office Social vu Schäffleng stellt sech vir

Oft huet ee Froen, awer et weess een net richteg wou een sech wende ka fir eng Äntwert ze kréien.

- Wat muss ech maache fir mech an engem Altersheem umellen ze kënnen?
- Wou kritt ee Repas sur roues?
- Wouhier kréien ech den Téléalarme?
- Hunn ech Gromperegeld zegutt?
- Wat muss ech maache fir Dokteschrechnungen eventuell virgestreckt ze kréien?

Dëst an nach eng ganz aner hëllefräich Informatioune wäerten Iech d'Mataarbechter vum Schöfflenger Office social kënne ginn. Souvent on a des questions mais on ne sait pas où s'adresser pour avoir une réponse correcte.

Comment s'inscrire en maison de retraite? Où se procurer le service de repas sur roues? Comment me procurer le téléa-larme? Quels sont les critères pour avoir droit à une avance pour le paiement de factures médicales? Les réponses conséquentes ainsi que d'autres informations intéressantes vous seront présentées lors du passage des collaborateurs de l'Office social de Schifflange.

Mëttwoch/mercredi: 17.07.2024 Auerzäit/heure: 14h00 - 15h30 Rendez-vous: Club Haus

Präis: gratis

Sprooch/langue: letzebuergesch/français/deutsch

All weider Informatioune fannt dir op der Säit https://clubhaiser.lu/fr/clubhaus-beim-kiosk/ Umeldungen sinn ze maachen iwwert: info@beimkiosk.lu oder Telefon: 26 54 04 92

11-15, rue CM Spoo • L-3876 SCHIFFLANGE • Tél: 26 54 04 92 • Fax: 26 54 10 92 • beimkiosk@clubsenior.lu

# D'SCHËFFLENGER KRIIBSHËLLEF



organiséiert de

## FREIDEG, DEN 28. JUNI 2024

hıren

## CHARITY DÎNER AM RESTAURANT LEGEND'S.

De White Dinner fänkt um 19.30 Auer un mat 3 Gang Menu, Animatioun an spektakulär Tombola.

**RESERVATIOUN** am Restaurant Legend's





# Amicale Schöfflenger Kolonien «Musée de la Sidérurgie» "De Schmelzaarbechter"



# Tous les premiers Samedis du mois de 14h00 à 18h00

Pour des visites guidées ou groupes sur rendez-vous:

M. Alain Guenther 621 207 845 alain-guenther@internet.lu

- ENTRÉE LIBRE -









# POUR VOS INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES...

Faites nous confiance











CONTACTEZ-NOUS

Tél. 55 92 92-1 - www.telicse.lu

24, rue du Moulin • L-3857 Schifflange - Fax 55 92 92-200 - info@telicse.lu